

### Hervidor eléctrico de té STK 650 A1 Bollitore elettrico



**ES** Hervidor eléctrico de té  
Instrucciones de uso

**IT** Bollitore elettrico  
**MT** Istruzioni per l'uso

**PT** Chaleira eléctrica  
Manual de instruções

**GB** Electric Tea Maker  
**MT** Operating instructions

**DE** Elektrischer Teekoher  
**AT** Bedienungsanleitung  
**CH**



<b>Índice</b>	<b>Página</b>
<b>Uso conforme al previsto</b>	<b>2</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b>	<b>2</b>
<b>Volumen de suministro</b>	<b>3</b>
<b>Datos técnicos</b>	<b>3</b>
<b>Descripción de aparatos</b>	<b>3</b>
<b>Antes del primer uso</b>	<b>3</b>
<b>Manejo</b>	<b>3</b>
<b>Protección contra sobrecalentamiento</b>	<b>4</b>
<b>Cuidado y limpieza</b>	<b>5</b>
<b>Descalcificar</b>	<b>5</b>
<b>Conservación</b>	<b>6</b>
<b>Evacuación</b>	<b>6</b>
<b>Garantía y asistencia técnica</b>	<b>6</b>
<b>Importador</b>	<b>7</b>

Lea atentamente este manual de instrucciones antes del primer uso y consérvelo para posteriores utilizaciones. Entréguelas en caso de traspasar el aparato a terceros.

# HERVIDOR ELÉCTRICO DE TÉ

---

## Uso conforme al previsto

---

Este aparato ha sido diseñado para hervir y mantener caliente el té. Ha sido concebido sólo para el uso privado en el hogar y no para fines comerciales o industriales.

## Indicaciones de seguridad

---

### **⚠ Para evitar el peligro de muerte por descarga eléctrica:**

- Asegúrese de que la base con las conexiones eléctricas no entre nunca en contacto con el agua. Deje que la base se seque completamente si se ha humedecido por descuido.
- Utilice el aparato sólo con el zócalo suministrado.
- Preste atención a que el cable de red no se moje ni humedezca cuando está funcionando. Tiéndalo de modo que no pueda ser aplastado o dañado de forma alguna.
- En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- Retire después del uso siempre la clavija de la base de enchufe. No es suficiente con desconectarlo, ya que mientras esté insertada la clavija de red en la base de enchufe sigue llegando tensión de red al aparato.

### **⚠ Para evitar el peligro de incendio y lesiones:**

- Utilice el aparato sólo con la tapa cerrada, de otro modo no funcionará el automatismo de desconexión. El agua hirviendo puede salpicar por encima del borde.
- Pueden escapar vapores calientes. Además, la jarra está muy caliente durante el funcionamiento. Por ello utilice manoplas de cocina.
- Asegúrese de que el aparato se encuentra estable y en posición vertical antes de encenderlo. El agua hirviendo puede volcar un aparato que no apoye de forma estable.
- Tenga cuidado al manipular la jarra. El vidrio roto puede provocar cortes graves.
- No añada nunca más agua que pueda superar la marca de MAX. De lo contrario podría salpicar el agua hirviendo y conllevar lesiones por líquidos hirvientes.
- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.

### **De este modo puede evitar daños en el aparato:**

- No introduzca bajo ningún concepto agua fría en el aparato inmediatamente después del proceso de hervido. ¡Pueden formarse tensiones en el vidrio que pueden provocar su rotura!

## Volumen de suministro

---

Tetera  
Cepillo de limpieza  
Cepillo para tubo ascendente  
Instrucciones de uso

## Datos técnicos

---

Consumo de potencia: 550-650 W  
Tensión de red: 220-240 V ~ 50 Hz

## Descripción de aparatos

---

- 1 Tapa
- 2 Asidero
- 3 Jarra
- 4 Piloto de control
- 5 Base
- 6 Tecla Reset
- 7 Cable de alimentación
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Cepillo de limpieza
- 10 Cepillo para tubo ascendente
- 11 Cámara de ebullición
- 12 Tubo ascendente
- 13 Filtro

## Antes del primer uso

---

- Retire todo el material de embalaje del aparato.
- Lave todas las piezas de ebullición (cámara de ebullición **11**, tubo ascendente **12**, filtro **13**) y la jarra **3** con cuidado (véase el capítulo "Cuidado y limpieza").

Antes de usarla por primera vez proceda del modo siguiente:

1. Extraiga la jarra **3** del zócalo **5**.
  2. Llene la jarra **3** con agua hasta la marca MÁX y añada una cucharilla de zumo de limón (o concentrado de limón). Si no tiene limones, también se puede introducir una bolsita de té (o una cucharilla de té suelto) directamente en el agua.
  3. Introduzca el sistema de escaldado en la jarra **3**.
  4. Cierre la tapa **1** y coloque la jarra **3** en el zócalo **5**.
  5. Encienda el aparato en el interruptor de encendido/apagado **8**. El piloto de control **4** y el interruptor de encendido/apagado **8** se iluminan. Espere hasta que se apague el piloto de control **4**.
  6. Apague el aparato en el interruptor de encendido/apagado **8** y limpie el aparato tal como se describe bajo "Cuidado y limpieza".
- La tetera está ahora lista para usar.

## Manejo

---

### **Atención:**

No introduzca azúcar en la tetera. No caliente leche o alcohol en la tetera. Esto puede ocasionar daños irreparables en el aparato.

### **Indicación:**

El té verde no es apto para hervir en la tetera. La temperatura de hervido ideal para el té verde es de aprox. 70°C. En caso de temperaturas de ebullición superiores tal como genera la tetera, se produce materia curtierte. El té adquiere un sabor amargo.

1. Retire la jarra **3** del zócalo **5**.
2. Abra la tapa **1** y extraiga el sistema de ebullición. Coloque el sistema de ebullición sobre una superficie plana.

3. Vierta la cantidad de agua deseada en la jarra ③.  
No vierta más agua que supere la marca MAX, ni tampoco menos que quede por debajo de la marca MIN.

### **Atención:**

Preste atención de que no rebose ningún agua de la jarra ③ con el fin de evitar quemaduras o descargas eléctricas.

4. Extraiga el sistema de ebullición y el tubo ascendente ⑫ con el filtro ⑬ hacia arriba.
5. Introduzca la cantidad de té deseado o bien una bolsita de té en la cámara de ebullición ⑪.

### **Indicación:**

Preste atención de que no caiga ninguna etiqueta o hilos de la bolsita dentro del aparato.

6. Inserte de nuevo el sistema de ebullición en la jarra ③. Preste atención que el tubo ascendente ⑫ agarre en el hueco en el suelo de la jarra ③. La cámara de ebullición ⑪ se ha de colocar con el lado plano mirando hacia el asa ②.
7. Cierre la tapa ①.
8. Vuelva a colocar la jarra ③ de nuevo sobre el zócalo ⑤.
9. Inserte la clavija de red en la base de enchufe y coloque el interruptor de encendido/apagado ⑧ en la posición "I". El piloto de control ④, así como el interruptor de encendido/apagado ⑧ se iluminan.

A continuación hierve el agua e impulsada a través del tubo ascendente ⑫ hacia arriba, a continuación circula a través de la cámara de ebullición ⑪ de nuevo dentro de la jarra ③.

El aparato conmuta después de cocer el agua automáticamente a la función de mantenimiento de calor. El piloto de control ④ se apaga y el interruptor de encendido/apagado ⑧ se ilumina. Al momento que se ha enfriado el agua, la tetera vuelve a cocer el agua. El piloto de control ④ vuelve a encenderse durante el proceso de cocción.

### **Advertencia:**

Al hervir de nuevo el agua es conducida a través del sistema de ebullición, deberá extraer después del primer proceso de ebullición el sistema de ebullición de la jarra ③.

### **¡Peligro de lesiones!**

¡El sistema de ebullición está demasiado caliente!  
¡Existe riesgo de quemaduras! Utilice manoplas si toca el sistema de ebullición.

### **Advertencia:**

Cuanto más tiempo mantiene el líquido caliente, más líquido se evaporizará y más fuerte será la bebida. Por ello aconsejamos beber el té después del primer hervido.

Puede interrumpir en todo momento el proceso de cocción:

Coloque para ello el interruptor de encendido/apagado ⑧ en la posición "0". El proceso de cocción es finalizado. Si retira la jarra ③ del zócalo ⑤, se interrumpe el proceso de cocción.

### **Atención:**

¡Deje primero que se enfríe la jarra ③ antes de añadir agua fría para un proceso de ebullición siguiente!  
De lo contrario se pueden producir tensiones en el vidrio y romper la jarra ③.

## Protección contra sobrecalentamiento

---

En caso de sobrecalentamiento la protección de sobrecalentamiento desconecta el elemento de caldeo en el interior del aparato. El interruptor de encendido/apagado ⑧ continua iluminado pero el aparato no continua calentando.

La protección de sobrecalentamiento se activa si no hay suficiente agua en la jarra ③ y en cambio el aparato es encendido.

Si la protección de sobrecalentamiento ha desconectado el elemento de caldeo, proceda del modo siguiente:

- Deje que el aparato se enfríe.
- Pulse la tecla Reset **6** en el lado inferior de la jarra **3**.

Ahora puede volver a utilizar el aparato.

## Cuidado y limpieza

---

### ¡Peligro de lesiones!

Antes de proceder a la limpieza extraiga la clavija de red. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica! Deje que el aparato se enfríe. ¡Peligro de incendios!



¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! ¡Existe riesgo de descarga eléctrica! ¡Esto podría estropear el aparato de forma irreparable!

Para logra con cada proceso de hervido un resultado de té óptimo, el aparato deberá limpiarse después de cada uso. De esta forma evitará:

- la combinación de cal y materia curtiente provocada por la cocción del agua y la preparación del té, influyen negativamente en la función de la tetera;
- con el uso regular de la tetera puede adquirir en su caso los aromas de té muy aromáticos y transferirlos a otras clases de té.

Limpie la jarra **3** de la tetera con un paño húmedo. En caso de suciedad endurecida, añada al paño un detergente suave. Lave a continuación la jarra **3** con abundante agua limpia de modo que se eliminen los restos de detergente. El hueco en el fondo de la jarra **3** lo puede limpiar muy bien con el cepillo de limpieza **9**.

### **Atención**

No use productos de limpieza abrasivos, agresivos o químicos. ¡Podrían dañar el aparato!

Limpie el sistema de escaldado con agua caliente y un detergente líquido:

La cámara de escaldado **11** y el tamiz **13** se pueden limpiar con el cepillo de limpieza **9** suministrado. Limpie el tubo ascendente con el cepillo para tubo ascendente **10**.

Una vez finalizada la limpieza, enjuague todo el sistema de escaldado con agua limpia para eliminar todos los restos de detergente.

## Descalcificar


---

El contenido de cal (grado de dureza) del agua lleva a la calcificación del aparato. La cal perjudica el funcionamiento del aparato y disminuye la calidad del té aumentando a su vez el consumo de corriente.



### **Indicación:**

Infórmese en su empresa proveedora de agua, acerca de la dureza del agua del grifo. Deberá realizar la descalcificación más pronto si el grado de dureza es alto y más tarde si el grado de dureza es bajo. Utilice un descalcificador para aparatos domésticos y tenga en cuenta su modo de empleo.

1. Utilice un descalcificador doméstico de uso comercial en base a limón. Tenga en cuenta las indicaciones en el envase del descalcificador.
2. Inserte el sistema de ebullición en la jarra **3**.
3. Añada solución descalcificante en la jarra **3**.  
No ponga nunca más líquido que hasta la marca de MAX y tampoco nunca menos que la marca de MIN.
4. Espere unos 10 minutos y encienda el aparato.
5. Deje hervir la solución y espere que circule a través del sistema de ebullición.
6. Si fuese necesario repita el proceso de nuevo. Puede usar la misma solución descalcificante de nuevo; sin embargo deberá dejar que se enfríe previamente.

- Si se ha soltado la cal deje hervir 2 o 3 recargas con agua limpia que circulen a través del sistema de ebullición.
- Limpie a continuación la jarra  y el sistema de ebullición tal como viene descrito en el capítulo „Cuidado y limpieza“.

## Conservación

- Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un periodo prolongado, enrolle el cable en sentido horario en el enrollacables que hay en la parte inferior del zócalo  y pase el extremo del cable por el pasacables del zócalo .
- Guarde el aparato en un lugar seco y libre de polvo.

## Evacuación



**En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.**

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.

Preste atención a las normas en vigor.

En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte ni las piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o las pilas. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de un tratamiento inadecuado e indebido, uso de la fuerza bruta e intervenciones por asistencia técnica distinta a la autorizada por nosotros, se extinguirá la garantía. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

El período de validez de la garantía no se prolonga al hacer uso de la misma. Lo mismo se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos ya presentes en el momento de la compra se deberán notificar inmediatamente después de desembalar el producto o, como máximo, en un plazo de dos días desde de la fecha de compra. Una vez finalizado el período de garantía las reparaciones no son gratuitas.

### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompnass@lidl.es](mailto:kompnass@lidl.es)

**IAN 66500**



# Importador

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
<b>Uso conforme</b>	<b>10</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>10</b>
<b>Fornitura</b>	<b>11</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>11</b>
<b>Descrizione della macchina da tè elettrica</b>	<b>11</b>
<b>Prima del primo utilizzo</b>	<b>11</b>
<b>Uso</b>	<b>11</b>
<b>Protezione dal surriscaldamento</b>	<b>12</b>
<b>Pulizia e cura</b>	<b>13</b>
<b>Rimozione del calcare</b>	<b>13</b>
<b>Conservazione</b>	<b>14</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>14</b>
<b>Garanzia e assistenza</b>	<b>15</b>
<b>Importatore</b>	<b>15</b>

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego.  
In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

# BOLLITORE ELETTRICO

---

## Uso conforme

---

Questa macchina da tè elettrica serve per preparare il tè e conservarlo caldo. È destinata esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali o industriali.

## Avvertenze di sicurezza

---

### **⚠ Per evitare il pericolo di morte a causa di scossa elettrica:**

- Impedire che la base con i collegamenti elettrici venga a contatto con l'acqua! In caso di contatto accidentale con l'acqua, asciugare completamente la base prima di usarla.
- Usare la macchina da tè elettrica solo con la base acclusa.
- Badate che durante l'esercizio il cavo di allacciamento alla rete non venga mai bagnato o inumidito. Disporlo in modo tale che non venga schiacciato o possa essere danneggiato in altro modo.
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza ai clienti, per evitare possibili danni.
- Dopo l'uso estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non è sufficiente spegnere la macchina da tè elettrica poiché essa è ancora sotto tensione fino a quando la spina è inserita nella presa.

### **⚠ Per evitare il pericolo di incendio e lesioni:**

- Riscaldare l'acqua sempre e solo con il coperchio chiuso, altrimenti il meccanismo di spegnimento automatico non funzionerà. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe fuoriuscire dai bordi.
- Possono verificarsi perdite di vapore bollente. Inoltre, il recipiente si surriscalda durante l'uso. Si consiglia quindi di usare presine idonee.
- Assicurarsi che la macchina da tè elettrica sia posizionata stabilmente e in verticale prima di accenderla. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe far cadere una macchina da tè elettrica posizionata in modo instabile.
- Procedere con cautela con il bricco. Il vetro rotto può provocare gravi lesioni da taglio.
- Nel riempire il bricco d'acqua, non superare mai il segno MAX. Altrimenti l'acqua bollente può fuoriuscire provocando ustioni.
- Questa macchina da tè elettrica non è indicata per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'utilizzo della macchina da tè elettrica.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con la macchina da tè elettrica.
- Non usare un timer esterno, né un sistema di telecomando separato per azionare la macchina da tè elettrica.

### **Per evitare alla macchina da tè elettrica:**

- Dopo ogni ciclo di ebollizione dell'acqua, non riempire subito il bricco con acqua fredda. Altrimenti si formano tensioni nel vetro che quindi si rompe!

## Fornitura

---

Bollitore elettrico  
Spazzolino  
Spazzola per tubo montante  
Istruzioni d'uso

## Dati tecnici

---

Potenza assorbita: 550-650 W  
Tensione di rete: 220-240 V ~ 50 Hz

## Descrizione della macchina da tè elettrica

---

- ❶ Coperchio
- ❷ Impugnatura
- ❸ Bricco
- ❹ Spia
- ❺ Base
- ❻ Tasto reset
- ❼ Cavo di rete
- ❽ Interruttore ON/OFF
- ❾ Spazzolino
- ❿ Spazzola per tubo montante
- ⓫ Camera di infusione
- ⓬ Tubicino pescante
- ⓭ Filtro

## Prima del primo utilizzo

---

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dalla macchina elettrica per tè.
- Lavare con cura tutti i componenti del sistema di infusione (camera di infusione ❾, tubicino pescante ❿, filtro ⓭) e il bricco ❸ (vedi capitolo "Pulizia e cura").

Prima di usare la macchina da tè elettrica per la prima volta, procedere come segue:

1. Rimuovere il bollitore ❸ dalla base ❺.
  2. Riempire con acqua il bollitore ❸ fino alla marcatura MAX, aggiungere un cucchiaino di succo di limone (o succo di limone concentrato). Se il limone non fosse disponibile, è possibile inserire un sacchetto di tè (o un cucchiaino di tè sfuso) direttamente nell'acqua.
  3. Inserire il sistema di bollitura nel bollitore ❸.
  4. Chiudere il coperchio ❶ e collocare il bollitore ❸ sulla base ❺.
  5. Accendere la macchina da tè elettrica tramite l'interruttore ON/OFF ❽. La spia ❹ e l'interruttore ON/OFF ❽ si accendono. Attendere fin quando la spia ❹ si spegne.
  6. Spegnerla macchina da tè elettrica per mezzo dell'interruttore ON/OFF ❽ e pulire la macchina come descritto in "Pulizia e cura".
- La macchina da tè elettrica è così pronta all'uso.

## Uso

---

### **Attenzione:**

Non mettere zucchero nella macchina da tè. Non riscaldare latte o alcol nella macchina da tè. Ciò provoca danni irreparabili alla macchina da tè elettrica.

### **Avvertenza:**

Il tè verde non è indicato per essere riscaldato nella macchina da tè. La temperatura ideale di ebollizione del tè verde è di circa 70 °C. A temperature più alte (come quelle generate dalla macchina da tè), i tannini escono. Il tè ha un sapore amaro.

1. Togliere il bricco ❸ dalla base ❺.
2. Aprire il coperchio ❶ e togliere il sistema di infusione. Appoggiare il sistema di infusione su una superficie piana.

3. Riempire il bricco con la quantità d'acqua desiderata **3**. Il livello dell'acqua non deve essere mai superiore al segno MAX e inferiore al segno MIN.

### **⚠** *Attenzione:*

Prestare attenzione che non fuoriesca acqua dal bricco **3** per evitare ustioni e scosse elettriche.

4. Afferrare il sistema di infusione ed estrarre verso l'alto il tubicino pescante **12** insieme al filtro **13**.
5. Aggiungere la quantità di tè voluta o il sacchetto di tè nella camera di infusione **11**.

### **i** *Avvertenza:*

Prestare attenzione che l'etichetta o il filo della bustina non rimanga nella macchina da tè.

6. Mettere il sistema di infusione nel bricco **3**.  
Prestare attenzione che il tubo pescante **12** sia correttamente posizionato nell'apposita scanalatura presente sul fondo del bricco **3**. La camera di infusione **11** va inserita con il lato piano rivolto all'impugnatura **2**.
7. Chiudere il coperchio **1**.
8. Ricollocare il bricco **3** sulla base **5**.
9. Infilare la spina alla presa di corrente e accendere portando l'interruttore ON/OFF **8** in posizione "I". La spia **4** e l'interruttore ON/OFF **8** si accendono.

L'acqua, portata in ebollizione, scorre verso l'alto all'interno del tubo pescante **12**, ricircolando dalla camera di infusione **11** al bricco **3**.

La macchina da tè, dopo che l'acqua ha bollito, passa automaticamente alla modalità conservazione al caldo. La spia **4** si spegne, mentre il tasto ON/OFF **8** rimane acceso. Non appena l'acqua si raffredda, ma macchina da tè porta di nuovo l'acqua in ebollizione. La spia **4** si accende durante il ciclo di ebollizione.

### **i** *Avvertenza:*

Poiché, durante il ciclo di ebollizione, l'acqua passa di nuovo attraverso il sistema di infusione, dopo il primo ciclo di fusione si raccomanda di togliere il sistema di infusione dal bricco **3**.

### **⚠** *Pericolo di lesioni!*

Il sistema di infusione è surriscaldato! Pericolo di ustioni! Per toccare il sistema di infusione, usare i guanti da forno.

### **i** *Suggerimento:*

Più tempo il tè viene conservato caldo e più tè evapora, più forte è il tè.

Si raccomanda di bere il tè possibilmente dopo la prima infusione.

Il ciclo di ebollizione può essere interrotto in qualsiasi momento.

A tal fine, portare l'interruttore ON/OFF **8** in posizione "0". Il ciclo di ebollizione viene interrotto.

Rimuovendo il bricco **3** dalla base **5** viene interrotto il ciclo di ebollizione.

### **⚠** *Attenzione:*

Prima di riempire di acqua fredda il bricco per un altro ciclo di ebollizione, farlo sempre raffreddare **3**! Altrimenti si formano tensioni nel vetro e il bricco **3** può rompersi.

## Protezione dal surriscaldamento

In caso di surriscaldamento, la protezione dal surriscaldamento spegne l'elemento riscaldante situato all'interno della macchina da tè. L'interruttore ON/OFF **8** rimane acceso e la macchina da tè cessa di riscaldare.

La protezione dal surriscaldamento viene attivata quando non c'è più acqua (o la quantità presente è insufficiente) nel bricco **3** e la macchina da tè è, ciononostante, accesa.

Quando la protezione dal surriscaldamento spegne l'elemento riscaldante, procedere come segue:


- Fare raffreddare la macchina da tè elettrica.
- Premere il tasto reset **6** situato sulla parte inferiore del bricco **3**.

La macchina da tè elettrica è così pronta all'uso.

## Pulizia e cura

### **Pericolo di lesioni!**

Prima di pulire la macchina da tè elettrica, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di scossa elettrica! Fare raffreddare la macchina da tè elettrica. Pericolo di ustioni!

-  Non immergere mai la macchina da tè in acqua o in altri liquidi! Sussiste il pericolo di scossa elettrica! La macchina da tè elettrica può danneggiarsi irrimediabilmente.

Per ottenere un buon tè dopo ogni ciclo di infusione, pulire la macchina da tè dopo ogni uso. In tal modo si evita:

- che la combinazione di calcare e tannini, dovuta all'ebollizione dell'acqua e alla preparazione del tè, influisca sul corretto funzionamento della macchina da tè;
- che, durante l'uso normale della macchina da tè, in determinate circostanze l'aroma di tè molto aromatico venga assorbito e ceduto ad altri tipi di tè.

Pulire il bricco **3** della macchina da tè con un panno umido. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno. Sciacquare il bricco **3** con abbondante acqua pulita in modo da rimuovere completamente tutti i residui di detersivo. Per pulire la scanalatura sul fondo del bricco **3**, usare lo spazzolino **9**.

### **Attenzione**

Non usare detersivi chimici, abrasivi o aggressivi. Possono danneggiare irrimediabilmente la macchina da tè!

Pulire il sistema di bollitura con acqua calda e un detergente liquido:

il vano di bollitura **11** e il colino **13** possono essere puliti con l'acclusa spazzola per pulizia **9**. Pulire il tubo montante con l'ausilio della spazzola per tubo montante **10**.

Dopo la pulizia, risciacquare tutto il sistema di bollitura con acqua pulita, in modo da rimuovere eventuali resti di detergente.

## Rimozione del calcare

La concentrazione di calcio (durezza) dell'acqua favorisce la formazione di calcare nella macchina da tè, durante l'uso. Il calcare influisce sul corretto funzionamento della macchina da tè, sulla qualità del tè e aumenta l'assorbimento di elettricità.

### **Avvertenza:**

Informarsi presso la società di fornitura idrica per conoscere il grado di durezza dell'acqua potabile. Con un grado di durezza elevato, la rimozione del calcare sarà necessaria prima che con un grado di durezza meno elevato. Usare una soluzione decalcificante adatta per gli elettrodomestici e seguire le istruzioni d'uso.

1. Usare una normale soluzione decalcificante per uso domestico, a base di limone. Attenersi alle indicazioni riportate sulla confezione della soluzione decalcificante.
2. Mettere il sistema di infusione nel bricco **3**.
3. Mettere la soluzione decalcificante nel bricco **3**. Non versare mai liquido in quantità superiore a quella indicata dal livello MAX e mai in quantità inferiore a quella indicata dal livello MIN.
4. Attendere 10 minuti e accendere la macchina da tè.

5. Far bollire la soluzione decalcificante e attendere che circoli attraverso il sistema di infusione.
6. Se necessario, ripetere la procedura. La soluzione decalcificante può essere usata ancora una volta; dapprima però farla raffreddare.
7. Una volta che il calcare si è staccato, riempire d'acqua pulita il bricco e far bollire affinché l'acqua attraversi il sistema di infusione; ripetere questa procedura per 2 o 3 volte.
8. Quindi pulire il bricco e **3** il sistema di fusione come descritto in "Pulizia e cura".

## Conservazione

---

- Se non si utilizzasse l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, avvolgere il cavo in senso antiorario attorno all'avvolgimento cavo situato sul lato inferiore della base **5** e guidare l'estremità attraverso il passaggio cavi sulla base **5**.
- Conservare la macchina da tè in un luogo asciutto e privo di polvere.

## Smaltimento

---



**Non gettare per alcun motivo la macchina da tè elettrica insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/EC.**

Smaltire la macchina da tè elettrica presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbio mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.



## Garanzia e assistenza

---

Questa macchina da tè elettrica è garantita per tre anni a partire dalla data di acquisto. La macchina da tè elettrica è stata prodotta con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto.

Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione, non i pezzi soggetti a usura o i danni a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

La macchina da tè è destinata esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di uso improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene esteso dalle prestazioni di garanzia. Ciò vale anche per i componenti sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti presenti al momento dell'acquisto vanno segnalati non appena disimballato il prodotto, entro e non più tardi di 2 giorni dalla data di acquisto. Trascorso di periodo di garanzia, tutte le riparazioni vengono effettuate dietro pagamento.

## Importatore

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 66500

### **MT Assistenza Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.mt](mailto:kompernass@lidl.mt)

IAN 66500



<b>Índice</b>	<b>Página</b>
Utilização correcta	18
Indicações de segurança	18
Material fornecido	19
Dados técnicos	19
Descrição do aparelho	19
Antes da primeira utilização	19
Funcionamento	19
Protecção contra sobreaquecimento	20
Limpeza e conservação	21
Descalcificação	21
Armazenamento	22
Eliminação	22
Garantia e Assistência Técnica	22
Importador	23

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultar posteriormente. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

# CHALEIRA ELÉTRICA

---

## Utilização correcta

---

Este aparelho destina-se a preparar chá e a mantê-lo quente. Este destina-se apenas ao uso privado e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

## Indicações de segurança

---

### **⚠ Para evitar perigo de morte por curto-circuito:**

- Certifique-se de que a base com as ligações eléctricas nunca entra em contacto com água! Deixe a base secar totalmente, se esta tiver ficado húmida acidentalmente.
- Utilize o aparelho apenas com a base fornecida.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca fica molhado nem húmido quando está em funcionamento. Disponha o cabo de modo a que este não fique apertado nem danificado.
- Em caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.
- Após a utilização, retire sempre a ficha da tomada. Desligar o aparelho não é suficiente, porque ainda há alguma tensão de rede enquanto a ficha de rede estiver encaixada na tomada.

### **⚠ Para evitar perigo de incêndio e de ferimentos:**

- Utilize sempre o aparelho com a tampa fechada. Caso contrário, a desconexão automática não funciona. A água a ferver pode transbordar.
- Pode ser libertado vapor muito quente. Além disso, o jarro fica muito quente durante o funcionamento. Use, por isso, luvas de cozinha.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que este se encontra estável e na vertical. Se o aparelho não assentar firmemente a água a ferver pode fazê-lo cair.
- Manuseie o jarro com precaução. Os vidros partidos podem provocar ferimentos graves por corte.
- Ao adicionar água, nunca exceda a marcação MÁX. Caso contrário, a água a ferver pode ser projectada e provocar queimaduras.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por alguém responsável pela sua segurança ou que deste recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize temporizadores externos ou sistemas de comando à distância para operar o aparelho.

### ***Deste modo, evita danos no aparelho:***

- Nunca introduza água fria no aparelho imediatamente após um aquecimento de água. Podem criar-se tensões no vidro e este pode partir!

## Material fornecido

---

Chaleira  
Escova de limpeza  
Escova para o tubo ascendente  
Manual de instruções

## Dados técnicos

---

Consumo de energia: 550-650 W  
Tensão de rede: 220-240 V ~ 50 Hz

## Descrição do aparelho

---

- 1 Tampa
- 2 Pega
- 3 Jarro
- 4 Luz de controlo
- 5 Base
- 6 Botão de reposição
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Interruptor para ligar/desligar
- 9 Escova de limpeza
- 10 Escova para o tubo ascendente
- 11 Câmara de aquecimento
- 12 Tubo ascendente
- 13 Filtro

## Antes da primeira utilização

---

- Remova todos os materiais de embalagem do aparelho.
- Lave cuidadosamente todas as peças do sistema de aquecimento (câmara de aquecimento 11, tubo ascendente 12, filtro 13) e o jarro 3 (consulte o capítulo "Limpeza e conservação").

Antes da primeira utilização, proceda do seguinte modo:

1. Retire o jarro 3 da base 5.
2. Encha o jarro 3 com água até à marcação MAX, adicionando uma colher de chá de sumo de limão (ou concentrado de limão). Caso não tenha limões, pode colocar um saquinho de chá (ou uma colher de chá de chá solto) directamente na água.
3. Coloque o sistema de aquecimento no jarro 3.
4. Feche a tampa 1 e coloque o jarro 3 sobre a base 5.
5. Ligue o aparelho com o interruptor para ligar/desligar 8. A luz de controlo 4 e o interruptor para ligar/desligar 8 acendem. Aguarde até que a luz de controlo 4 se apague.
6. Desligue o aparelho com o interruptor para ligar/desligar 8 e limpe o aparelho, tal como descrito em "Limpeza e conservação".

A chaleira encontra-se agora operacional.

## Funcionamento

---

### **Atenção:**

Não introduza açúcar na chaleira. Não aqueça leite nem álcool na chaleira. Isso provoca danos irreparáveis no aparelho.

### **Indicação:**

Não deve preparar chá verde na chaleira eléctrica. A temperatura de aquecimento ideal para o chá verde é de aprox. 70 °C. Com temperaturas mais elevadas, produzidas pela chaleira, formam-se taninos. O chá fica com um sabor amargo.

1. Retire o jarro 3 da base 5.
2. Abra a tampa 1 e retire o sistema de aquecimento. Coloque o sistema de aquecimento sobre uma superfície plana.

3. Adicione a quantidade de água pretendida no jarro ③. Ao adicionar água, não exceda a marcação MÁX e nunca coloque uma quantidade inferior à marcação MÍN.

### **Atenção:**

Certifique-se de que a água não transborda do jarro ③ para evitar queimaduras e choques eléctricos.

4. Segure no sistema de aquecimento e desloque o tubo ascendente ⑫ com o filtro ⑬ para cima.
5. Adicione a quantidade de chá desejada ou o saquinho de chá na câmara de aquecimento ⑪.

### **Indicação:**

Certifique-se de que as etiquetas ou fios do saquinho não ficam dentro do aparelho.

6. Coloque novamente o sistema de aquecimento no jarro ③. Certifique-se de que o tubo ascendente ⑫ encaixa no entalhe na base do jarro ③. A câmara de aquecimento ⑪ deve ser colocada com o lado plano voltado para a pega ②.

7. Feche a tampa ①.
8. Coloque novamente o jarro ③ na base ⑤.
9. Insira a ficha de rede na tomada e coloque o interruptor para ligar/desligar ⑧ na posição "I". A luz de controlo ④ e o interruptor para ligar/desligar ⑧ acendem.

A água é aquecida, impelida para cima pelo tubo ascendente ⑫, e passa pela câmara de aquecimento ⑪ até ao jarro ③.

O aparelho comuta automaticamente para a função de manutenção do calor, depois de a água ter aquecido. A luz de controlo ④ apaga-se, apenas o interruptor para ligar/desligar ⑧ se mantém aceso. Assim que a água arrefecer, a chaleira aquece-a novamente. A luz de controlo ④ acende-se novamente durante o processo de aquecimento.

### **Indicação**

Visto que a água é novamente conduzida através do sistema de aquecimento durante o novo processo de aquecimento, deverá retirar o sistema de aquecimento do jarro ③ após o primeiro aquecimento.

### **Perigo de ferimentos!**

O sistema de aquecimento encontra-se muito quente! Existe perigo de queimaduras! Utilize luvas de cozinha quando entrar em contacto com o sistema de aquecimento.

### **Indicação:**

Quanto mais tempo mantiver a bebida quente, mais líquido se evapora e mais forte fica a bebida. Por isso, recomendamos que beba o chá o mais rapidamente possível após o primeiro aquecimento.

Pode interromper o processo de aquecimento a qualquer momento:

Para isso, desloque o interruptor para ligar/desligar ⑧ para a posição "0". O processo de aquecimento é concluído.

Caso retire o jarro ③ da base ⑤, o processo de aquecimento é interrompido.

### **Atenção:**

Deixe o jarro ③ arrefecer antes de adicionar água fria para um novo processo de aquecimento!

Caso contrário, são provocadas tensões no vidro e o jarro ③ pode partir.

## Protecção contra sobreaquecimento

Em caso de sobreaquecimento, a protecção contra sobreaquecimento desliga o elemento de aquecimento no interior do aparelho. O interruptor para ligar/desligar ⑧ permanece aceso, porém, o aparelho já não aquece.

A protecção contra sobreaquecimento é activada se não se encontrar água no jarro ❸, ou se a água for insuficiente, apesar de o aparelho estar ligado.

Se a protecção contra sobre aquecimento desligar o elemento de aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Deixe o aparelho arrefecer.
- Prima o botão de reposição ❹ na parte inferior do jarro ❸.

O aparelho pode ser novamente utilizado.

## Limpeza e conservação

### **Perigo de ferimentos!**

Antes da limpeza, retire a ficha de rede da tomada. Existe perigo de choque eléctrico! Deixe o aparelho arrefecer. Perigo de queimaduras!



Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! Existe perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode sofrer danos irreparáveis.

Para que atinja os melhores resultados em cada processo de aquecimento, o aparelho deve ser limpo após cada utilização. Deste modo, evita que:

- a combinação de calcário e taninos, provocada pelo aquecimento de água e a preparação do chá, prejudique o funcionamento da chaleira;
- em caso de utilização regular da chaleira, os aromas de chás muito fortes se imponham e se transmitam para outros tipos de chá.

Limpe o jarro ❸ da chaleira com um pano humedecido. Em caso de sujidade profunda, aplique um detergente suave no pano. De seguida, lave o jarro ❸ abundantemente com água, para que todos os resíduos de detergente sejam removidos. Pode limpar eficazmente o entalhe na base do jarro ❸ com a escova de limpeza ❹.

### **Atenção**

Não utilize produtos de limpeza abrasivos, químicos ou corrosivos. Estes podem causar danos irreparáveis no aparelho!

Limpe o sistema de aquecimento com água quente e um detergente líquido:

A câmara de aquecimento ❶ e o filtro ❷ podem ser limpos com a escova de limpeza ❹ fornecida. Limpe o tubo ascendente com o auxílio da escova para o tubo ascendente ❺.

Lave todo o sistema de aquecimento com água limpa, para que não restem quaisquer resíduos de detergente.

## Descalcificação

O teor de calcário (grau de dureza) na água pode conduzir à formação de calcário no aparelho ao longo de várias utilizações. O calcário prejudica o funcionamento do aparelho, diminui a qualidade do chá e provoca ainda um aumento do consumo de energia.

### **Indicação:**

Informe-se junto do seu fornecedor de água relativamente ao grau de dureza da sua água canalizada. No caso de um elevado grau de dureza, a descalcificação deve ser efectuada mais cedo; com um baixo nível de dureza a descalcificação pode ser efectuada mais tarde. Utilize um produto de descalcificação para aparelhos domésticos e tenha em atenção as instruções de utilização.

1. Utilize um produto anti-calcário doméstico convencional à base de limão. Tenha em atenção as indicações na embalagem do produto anti-calcário.
2. Coloque o sistema de aquecimento no jarro ❸.
3. Adicione a solução anti-calcário no jarro ❸. Não insira líquido de forma a ultrapassar a marcação MAX nem ficar abaixo da marcação MIN.

4. Aguarde 10 minutos e ligue o aparelho.
5. Deixe a solução ferver e aguarde até que circule através do sistema de aquecimento.
6. Caso seja necessário, repita o processo. Pode utilizar novamente a solução anti-calcário; deixe-a arrefecer previamente.
7. Assim que o calcário se soltar, aqueça 2 - 3 enchimentos de água limpa e deixe circular pelo sistema de aquecimento.
8. De seguida, limpe o jarro **3** e o sistema de aquecimento, tal como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".

## Armazenamento

- Caso não utilize o aparelho durante um longo período de tempo, enrole o cabo no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio no dispositivo de enrolamento do cabo, no lado inferior da base **5**, e insira a extremidade na passagem do cabo na base **5**.
- Guarde o aparelho num local seco e isento de pó.

## Eliminação



**Nunca elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico comum. Este produto está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC.**

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.

Respeite os regulamentos actualmente em vigor.

Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.

## Garantia e Assistência Técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de aquisição. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição.

Guarde o talão de caixa como comprovativo da compra. No caso de reclamação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de Assistência Técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico, mas danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

A garantia perde a validade em caso de utilização indevida e incorrecta, exercício de força excessiva e intervenções que não foram efectuadas pela nossa filial de Assistência Técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pela reclamação de garantia. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos possivelmente existentes no momento da compra devem ser participados imediatamente após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data da compra. Reparações realizadas após o final da validade da garantia serão cobradas.

**PT Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 66500



# Importador

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



<b>Content</b>	<b>Page</b>
<b>Intended Usage</b>	<b>26</b>
<b>Safety information</b>	<b>26</b>
<b>Items supplied</b>	<b>27</b>
<b>Technical data</b>	<b>27</b>
<b>Appliance description</b>	<b>27</b>
<b>Before the First Use</b>	<b>27</b>
<b>Operation</b>	<b>27</b>
<b>Overheating protection</b>	<b>28</b>
<b>Cleaning and care</b>	<b>29</b>
<b>Scale removal</b>	<b>29</b>
<b>Storage</b>	<b>30</b>
<b>Disposal</b>	<b>30</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>30</b>
<b>Importer</b>	<b>31</b>

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

# ELECTRIC TEA MAKER

---

## Intended Usage

---

This appliance is intended for brewing tea and then keeping it warm. This appliance is intended for domestic use only, it is not suitable for commercial or industrial applications.

## Safety information

---

### ***To avoid potentially fatal injury through electric shock:***

- Ensure that the base with the electrical connections does not come into contact with water! Ensure that the base is completely dry before use, especially if it has accidentally become wet.
- Use the appliance only with the supplied base.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Lay the cable so that it cannot be trapped or otherwise damaged.
- To avoid potentially fatal risks, arrange for a defective power plug and/or cable to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Always remove the plug from the mains power socket after use. Simply switching the appliance off is not sufficient, as the appliance is under power for as long as the plug is connected to the socket.

### ***⚠ To avoid burns and other injuries:***

- Always heat the water with a closed lid, otherwise the automatic cut-out may not work. Boiling water can then spray out over the edge.
- Hot steam clouds may be released. The glass pot also becomes very hot during use. Wear oven mitts.
- Make certain that the appliance stands firmly and vertically before switching it on. Boiling water can cause an instable kettle to fall over.
- Exercise caution with the glass pot. Broken glass can cause serious cut wounds.
- Never fill it with more water than to the MAX marking. If you do, boiling water may spray out and lead to scalds.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.

### ***You can thus prevent the appliance from being damaged:***

- Under no circumstances should you fill the appliance with cold water immediately after a brewing process. It could form stresses in the glass, causing it to break!

## Items supplied

---

Tea Automat  
Cleaning brush  
Riser tube brush  
Operating instructions

## Technical data

---

Power consumption : 550-650 W  
Mains voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

## Appliance description

---

- ❶ Lid
- ❷ Grip
- ❸ Glass pot
- ❹ Control lamp
- ❺ Base
- ❻ Reset button
- ❼ Power cable
- ❽ On/Off switch
- ❾ Cleaning brush
- ❿ Riser tube brush
- ⓫ Brew chamber
- ⓬ Water riser tube
- ⓭ Sieve

## Before the First Use

---

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Carefully rinse all parts of the brewing system (brew chamber ❾, water riser pipe ❿, Sieve ⓭) and the glass pot ❸ (see chapter "Cleaning and Care").

Proceed as follows before the first usage:

1. Remove the glass pot ❸ from the base ❺.
2. Fill the glass pot ❸ up to the MAX marking with water, then add a teaspoon of lemon juice (or lemon concentrate) to it. If lemon juice is not available, you could add a teabag (or a teaspoon of loose tea) directly into the water.
3. Replace the brew system in the glass pot ❸.
4. Close the lid ❶ and replace the glass pot ❸ on the base ❺.
5. Switch the appliance on with the On/Off switch ❽. The control lamp ❹ and the On/Off switch ❽ light up. Wait until the control lamp ❹ goes out.
6. Switch the appliance off with the On/Off switch ❽ and then clean the appliance as described in "Cleaning and Care".

The Tea Automat is now ready for use.

## Operation

---

### **Warning:**

DO NOT put any sugar into the Tea Automat. DO NOT heat milk or alcohol in the tea automat. This would irreparably damage the appliance.

### **Note:**

Green tea is not suitable for brewing in the Tea Automat. The ideal brewing temperature for green teas lies at around 70°C. At higher brewing temperatures, such as those generated in the Tea Automat, tannic acids are released. The tea will taste bitter.

1. Remove the glass pot ❸ from the base ❺.
2. Open the lid ❶ and take out the brew system. Place the brew system on a level and even surface.

3. Pour the desired quantity of water into the glass pot ③. NEVER fill it with more water than to the MAX marking, and never with less than to the MIN marking.

### **⚠ Important!:**

To avoid scalds/burns and electric shocks, ensure that water does not overflow from the glass pot ③.

4. Take hold of the brew system and pull the water riser pipe ⑫ with the sieve ⑬ upwards.
5. Place the necessary amount of tea or number of teabags in the brew chamber ①.

### **ⓘ Important:**

Ensure that no labels or teabag strings remain in the appliance.

6. Replace the brew system in the glass pot ③.  
Ensure that the water riser pipe ⑫ sits firmly in the recess on the bottom of the glass pot ③. The brew chamber ① must be positioned with the flattened side towards the handle ②.
7. Close the appliance lid ①.
8. Replace the glass pot ③ back on to the base ⑤.
9. Insert the plug into a wall power socket and place the On/Off switch ⑧ at the position "I". The control lamp ④ and the On/Off switch ⑧ light up.

The water is now boiled and forced upwards through the water riser pipe ⑫ to flow through the brew chamber ① and then back into the glass pot ③.

After the water has boiled, the appliance automatically switches itself into the keep-warm function. The control lamp ④ goes out, only the On/Off switch ⑧ continues to glow. As soon as the water cools, the Tea Automat warms the water back up. The control lamp ④ lights up again during this rewarming process.

### **ⓘ Important:**

As the water is fed back through the brewing system during the rewarming, after the first brewing process you should remove the brew system from the glass pot ③.

### **⚠ Risk of personal injury!**

The brew system is very hot! There is a risk of being burnt! Use oven gloves when you take hold of the brew system.

### **ⓘ Note:**

The longer the brew is kept warm, the greater is the amount of fluid evaporated, and thus the brew becomes stronger.

We therefore recommend that the tea be drunk as soon as possible after brewing.

You can interrupt the brew process at any time:

For this, place the On/Off switch ⑧ back into the position "0". The brew process is finished.

If you remove the glass pot ③ from the base ⑤, the brew process is interrupted.

### **⚠ Important!:**

Always first let the glass pot ③ cool down before you pour in fresh cold water for another brewing process! Otherwise, tension may be created in the glass pot ③ and it could shatter.

## Overheating protection

---

In the event of overheating, thermal protection switches the heating element off inside the appliance. The On/Off switch ⑧ remains lit, the appliance however does not continue to heat up.

The thermal protection is activated if no or not enough water is in the glass pot ③ and the appliance is switched on anyway.

If the thermal protection function has switched the heating element off, please proceed as follows:

- Allow the appliance to cool down.
- Press the Reset button **6** in the underside of the glass pot **3**.


The appliance can now be used again.

## Cleaning and care

---

### **Risk of personal injury!**

ALWAYS remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock! Allow the appliance to cool down. Risk of Burns!

-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! There is a risk of electric shock! The appliance could also be irreparably damaged!

To obtain an optimal result with every brew process the appliance should be cleaned after every use.

This will avoid, that:

- the combination of scale and tannins, caused by boiling the water and the tea brewing, impair the function of the Tea Automat;
- regular use of the Tea Automat could perhaps cause it take on aromas from strongly aromatic teas and pass them to other tea sorts.

Clean the glass pot **3** of the Tea Automat with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Rinse the glass pot **3** afterwards with copious amounts of clear water to remove all detergent residues. The recess on the bottom of the glass pot **3** can be well cleaned with the cleaning brush **9**.

### **Important**

Do not use abrasive cleaners or chemical or caustic detergents. These could irreparably damage the appliance!

Clean the brew system with warm water and a liquid detergent:

You can clean the brew chamber **11** and the sieve **13** with the supplied cleaning brush können **9**. Clean the riser tube with the aid of the riser tube brush **10**.

After cleaning it, rinse the entire brewing system well with clear water to ensure that no detergent residues remain on or in it.

## Scale removal

---

The mineral content (hardness) in the water causes, over a period of time, a calcification of the appliance. This calcification impairs the appliance in its function, diminishes the quality of the brewed tea and increases the energy consumption.

### **Important:**

Enquire at your local waterworks about the hardness level of your mains water. The need for decalcification comes early in hard water areas, somewhat later in soft water areas. Use a decalcifier designed for household appliances and pay heed to the usage instructions.

1. Use a standard household descaling agent based on citric acid. Follow the preparation instructions on the packaging of the descaler.
2. Place the brew system in the glass pot **3**.
3. Tip the descaler solution into the glass pot **3**. Never pour in more liquid than to the MAX marking, and never less than to the MIN marking.
4. Wait for 10 minutes and then switch the appliance on.
5. Allow the solution to boil and wait until it has passed through the brew system.

- Should it be necessary, repeat the process.  
You can use the descaler solution once again; however, first let it cool down.
- When the scale has dissolved, allow 2-3 fillings of clear water to boil and then flow through the brewing system.
- Afterwards, clean the glass pot **3** and the brewing system as described in Chapter 3, "Cleaning and Care".

## Storage

- If you do not intend to use it for an extended period, wrap the power cable anti-clockwise around the cable winder on the underside of the base **5** and run the end through the cable outlet on the base **5**.
- Store the appliance in a dry and dust free location.

## Disposal



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damages, worn parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after the end of the warranty period are subject to charge.

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gb](mailto:kompernass@lidl.gb)

**IAN 66500**

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.mt](mailto:kompernass@lidl.mt)

**IAN 66500**



# Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>34</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>34</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>35</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>35</b>
<b>Gerätebeschreibung</b>	<b>35</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b>	<b>35</b>
<b>Bedienen</b>	<b>35</b>
<b>Überhitzungsschutz</b>	<b>36</b>
<b>Reinigen und Pflegen</b>	<b>37</b>
<b>Entkalken</b>	<b>37</b>
<b>Aufbewahrung</b>	<b>38</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>38</b>
<b>Garantie und Service</b>	<b>39</b>
<b>Importeur</b>	<b>39</b>

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

# ELEKTRISCHER TEEKOCHER

---

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

## Sicherheitshinweise

---

### **⚠ Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:**

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

### **⚠ Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:**

- Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein instabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

### **So vermeiden Sie Schäden am Gerät:**

- Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

## Lieferumfang

---

Teekoher  
Reinigungsbürste  
Steigrohr-Bürste  
Bedienungsanleitung

## Technische Daten

---

Leistungsaufnahme: 550-650 W  
Netzspannung: 220-240 V ~ 50 Hz

## Gerätebeschreibung

---

- 1 Deckel
- 2 Griff
- 3 Kanne
- 4 Kontrollleuchte
- 5 Sockel
- 6 Reset-Taste
- 7 Netzkabel
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Reinigungsbürste
- 10 Steigrohr-Bürste
- 11 Brühkammer
- 12 Steigrohr
- 13 Sieb

## Vor dem ersten Gebrauch

---

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer 11, Steigrohr 12, Sieb 13) und die Kanne 3 sorgfältig ab (siehe Kapitel "Reinigen und Pflegen").

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

1. Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
2. Füllen Sie die Kanne 3 bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
3. Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne 3 ein.
4. Schließen Sie den Deckel 1 und setzen Sie die Kanne 3 auf den Sockel 5.
5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 ein. Die Kontrollleuchte 4 und der Ein-/Ausschalter 8 leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 4 erlischt.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter "Reinigen und Pflegen" beschrieben.

Der Teekoher ist nun einsatzbereit.

## Bedienen

---

### **Achtung:**

Geben Sie keinen Zucker in den Teekoher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekoher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

### **Hinweis:**

Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekoher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70 °C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekoher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

1. Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
2. Öffnen Sie den Deckel 1 und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.

3. Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

### **⚠ Achtung:**

Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne **3** überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.

4. Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **12** mit dem Sieb **13** nach oben.
5. Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **11**.

### **ⓘ Hinweis:**

Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.

6. Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **12** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **11** muss mit der abgeflachten Seite zum Griff **2** eingesetzt werden.
7. Schließen Sie den Deckel **1**.
8. Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
9. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position "I". Die Kontrollleuchte **4**, sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **12** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **11** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt, nur noch der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet. Sobald das Wasser erkalte, kocht der Teekoher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

### **ⓘ Hinweis:**

Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.

### **⚠ Verletzungsgefahr!**

Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

### **ⓘ Hinweis:**

Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk.

Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.

Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen:

Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position "0". Der Kochvorgang wird beendet.

Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

### **⚠ Achtung:**

Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

## Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**.


Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

## Reinigen und Pflegen

---

### **Verletzungsgefahr!**

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!

-  Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
- bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.

Reinigen Sie die Kanne **3** des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne **3** danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne **3** können Sie gut mit der Reinigungsbürste **9** reinigen.

### **Achtung**

Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!

Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel:

Die Brühkammer **11** und das Sieb **13** können Sie mit der mitgelieferten Reinigungsbürste **9** reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr mit Hilfe der Steigrohr-Bürste **10**. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

## Entkalken

---

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

### **Hinweis:**

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.

1. Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
2. Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne **3** ein.
3. Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
4. Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
5. Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.

6. Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalkerslösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
7. Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
8. Reinigen Sie danach die Kanne **4** und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

## Aufbewahrung

---

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels **5** und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel **5**.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

## Entsorgen

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.  
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.  
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



## Garantie und Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 66500

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 01805772033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt.

Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 66500

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 66500